

No. 33358

**BELGO-LUXEMBOURG ECONOMIC UNION
and
ROMANIA**

**Agreement concerning the reciprocal promotion, protection
and guaranteeing of investments. Signed at Brussels on
8 May 1978**

Authentic texts: French, Dutch and Romanian.

*Registered by the Belgo-Luxembourg Economic Union on 13 November
1996.*

**UNION ÉCONOMIQUE
BELGO-LUXEMBOURGEOISE
et
ROUMANIE**

**Accord relatif à la promotion, la protection et la garantie
réciproques des investissements. Signé à Bruxelles le
8 mai 1978**

Textes authentiques : français, néerlandais et roumain.

*Enregistré par l'Union économique belgo-luxembourgeoise le 13 novembre
1996.*

[DUTCH TEXT — TEXTE NÉERLANDAIS]

AKKOORD TUSSEN DE BELGISCH-LUXEMBURGSE ECONOMISCHE UNIE, ENERZIJD, EN DE SOCIALISTISCHE REPUBLIEK ROEMENIE, ANDERZIJD, INZAKE DE WEDERZIJDSE AANMOEDIGING, BESCHERMING EN VRIJWARING VAN INVESTERINGEN

De Regering van het Koninkrijk België, handelende in eigen naam en in naam van het Groothertogdom Luxemburg, krachtens de Conventie houdende oprichting van de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie

en

De Regering van de Socialistische Republiek Roemenië,

Verlangende de economische samenwerking tussen de Contracterende Staten uit te breiden,

Bezield met het voornemen om voorwaarden te scheppen die de beleggingen door investeerders van elke Staat op het grondgebied van de andere Staat ten goede komen,

Zich ervan bewust dat het sluiten van een Akkoord inzake wederzijdse aanmoediging, bescherming en vrijwaring van investeringen, tot dat doel kan bijdragen,

Overwegende, anderzijds, de gunstige invloed die dergelijk Akkoord zal kunnen uitoefenen op het verbeteren van zakelijke contacten en het versterken van het vertrouwen op het gebied van investeringen,

Bijzonder belang hechtende aan de toepassing van de Slotakte van de Conferentie van Helsinki voor de beveiliging en de samenwerking in Europa, inzake de economische, industriële en technische samenwerking,

Zijn overeengekomen wat volgt :

Artikel 1

1. Iedere Overeenkomstsluitende Partij zal op haar grondgebied de investeringen aanmoedigen door investeerders van de andere Overeenkomstsluitende Partij en ze zal deze investeringen toelaten in overeenstemming met haar wetgeving.

2. Al de investeringen, toebehorende aan investeerders van één van de Overeenkomstsluitende Partijen, genieten op het grondgebied van de andere Overeenkomstsluitende Partij een rechtvaardige en billijke behandeling.

Iedere Overeenkomstsluitende Partij verbindt er zich toe zó te handelen dat de uitoefening van de rechten die door dit Akkoord erkend worden op het stuk van investeringen, niet gehinderd wordt door overheidsmaatregelen die restrictief of discriminatorisch zijn, vergeleken bij andere buitenlandse investeerders.

3. De bij de leden 1 en 2 van dit artikel gewaarborgde behandeling zal niet minder gunstig zijn dan degene waarvan de investeringen én de investeerders van derde Staten genieten.

Ze zal nochtans niet de voorrechten omvatten die een Overeenkomstsluitende Partij toekent aan investeerders van een derde Staat, dit in toepassing van haar deelname aan of haar lidmaatschap van een internationale economische organisatie.

Artikel 2

Voor de toepassing van dit Akkoord :

1. De term "investeringen" beduidt elke met economisch doel gedane inbreng van kapitalen of alle andere vormen van activa, omfattende de goederen, rechten en belangen, die door de deelnemers aan de investering, in ondernemingen geïnvesteerd worden.

Moeten inzonderheid, maar niet uitsluitend, als investeringen beschouwd worden :

- a) roerende en onroerende goederen, evenals alle andere zakelijke rechten ;
- b) maatschappelijke aandelen en andere bewijzen van deelgenootschap in vennootschappen ;
- c) schuldvorderingen en rechten op welkdanige prestatie ook met economische waarde ;
- d) fabrieks- of handelsmerken, octrooien, technische methodes en alle andere nijverheidsrechten, evenals het handelsfonds ;
- e) publiekrechtelijke concessies.

2. De term "investeerders" beduidt :

- a) voor wat de Socialistische Republiek Roemenië aangaat : de Roemeense economische eenheden met rechtspersoonlijkheid die, overeenkomstig de Roemeense wetgeving, bevoegdheid bezitten inzake buitenlandse handel en economische samenwerking met het buitenland ;
- b) voor wat het Koninkrijk België en het Groothertogdom Luxemburg aangaat : de fysische personen die volgens de Belgische of Luxemburgse wetgeving als burgers beschouwd worden van de Belgische of Luxemburgse Staat, evenals elke rechtspersoon en handelonderneming met zetel op het grondgebied van het Koninkrijk België of van het Groothertogdom Luxemburg en op geldige wijze opgericht volgens de Belgische of Luxemburgse wetgeving.

Artikel 3

1. De investeringen gedaan door investeerders van één van de Overeenkomstsluitende Partijen op het grondgebied van de andere Overeenkomstsluitende Partij, kunnen slechts onteigend worden of het voorwerp uitmaken van andere gelijkaardige maatregelen wanneer de volgende voorwaarden vervuld zijn :

- a) de maatregelen worden getroffen ten algemene nutte en krachtens een geldige wettelijke procedure ;

- b) de maatregelen zijn niet ingegeven door discriminatie, vergeleken bij de maatregelen die getroffen werden tegenover investeringen en investeerders van derde Staten ;
- c) een passende procedure wordt voorzien om het bedrag en de betalingswijze van de vergoeding vast te stellen.

Het bedrag van de vergoeding moet overeenstemmen met de waarde van de investering op de datum van de onteigeningsmaatregelen of de gelijkaardige maatregelen.

Dit bedrag zal aan de rechthebbende werkelijk toegekend, vrij overgemaakt en zonder uitstel betaald worden.

2. Op verzoek van de belanghebbende Partij, kan het bedrag van de vergoeding herzien worden door een bevoegde rechtbank van het land waar de investering gedaan werd.

3. Indien er over het bedrag van de vergoeding een geschil blijft bestaan tussen een investeerder van één Overeenkomstsluitende Partij en de andere Overeenkomstsluitende Partij, dit na uitputting van de verhaalmiddelen voorzien in de wetgeving van de Overeenkomstsluitende Partij op wier grondgebied de investering gedaan werd, verlenen de Overeenkomstsluitende Partijen aan elke bij het geschil betrokken Partij het recht om, vóór het Internationaal Centrum voor Regeling van Investeringsgeschillen, overeenkomstig het Verdrag aangaande de beslechting van investeringsgeschillen tussen Staten en ingezetenen van andere Staten, opengesteld voor ondertekening te Washington op 18 maart 1965, de procedure in te stellen die voorzien wordt in genoemd Verdrag, met het oog op de regeling van dit geschil door verzoening of arbitrage.

Daartoe verleent elke Overeenkomstsluitende Partij haar toestemming krachtens deze Overeenkomst.

4. De in het derde lid van dit artikel vermelde voorwaarde, betreffende de uitputting van de verhaalmiddelen voorzien in de wetgeving van de Overeenkomstsluitende Partij op wier grondgebied de investering gedaan werd, kan nochtans niet meer door deze Partij ingeroepen worden tegen de investeerder van de andere Partij, na

verloop van een termijn van twee jaar, te rekenen van de datum af van de eerste gerechtelijke procedureakte.

5. Iedere Overeenkomstsluitende Partij verbindt er zich toe om de beslissing uit te voeren die genomen wordt door het Internationaal Centrum voor Regeling van Investeringsgeschillen.

Artikel 4

1. Iedere Overeenkomstsluitende Partij waarborgt aan de investeerders van de andere Overeenkomstsluitende Partij, in overeenstemming met de van kracht zijnde nationale wetten en reglementen, vrije transfer in de munt die aangewend werd voor de verwezenlijking van de investering of elke andere overeengekomen omwisselbare munt, van :

- het geïnvesteerde kapitaal of de netto-opbrengst van de algehele of gedeeltelijke likwidatie of vervreemding van de investering ;
- de netto-opbrengst van de arbeid van onderdanen die vergunning kregen om, met betrekking tot de investering, werkzaamheden uit te oefenen op het grondgebied van de andere Overeenkomstsluitende Partij ;
- de netto-inkomsten zoals winsten, dividenden of intresten, voortkomende van het geïnvesteerde kapitaal.

2. Iedere Overeenkomstsluitende Partij zal de nodige vergunningen verlenen om zonder uitstel de uitvoering te verzekeren van deze transfers.

3. De transfers zullen geschieden overeenkomstig de officiële wisselkoersen die van toepassing zijn op de datum van overdracht.

Artikel 5

Indien één van de Overeenkomstsluitende Partijen, krachtens een waarborg, gegeven voor een investering die gerealiseerd werd op het grondgebied van de andere Overeenkomstsluitende Partij, betalingen doet aan haar eigen investeerders, treedt deze Partij daardoor in de rechten, verbintenissen en vorderingen, van deze investeerders.

Deze indeplaatstreding strekt zich eveneens uit tot het recht van transfer, bedoeld in bovenstaand artikel 4.

Ze zal afhankelijk zijn van de betaling der belastingen en taksen die wettelijk ten laste zijn van de investeerders, alsmede van de uitvoering der geldende verbintenissen, voorzien in de documenten betreffende de toelating van de investering.

Artikel 6

1. De geschillen die tussen de Overeenkomstsluitende Partijen ontstaan in verband met de interpretatie en de uitvoering van dit Akkoord worden, voor zover dit mogelijk is, geregeld door onderhandelingen tussen beide Partijen.

Indien dergelijk geschil niet kan geregeld worden binnen een termijn van zes maanden, te rekenen van de aanvangsdatum der onderhandelingen, wordt het op verzoek van één der Overeenkomstsluitende Partijen, naar een arbitragegerecht verwezen.

2. Het arbitragegerecht wordt als volgt samengesteld : iedere Overeenkomstsluitende Partij wijst een arbiter aan ; beide arbiters stellen in onderling overleg aan de twee Partijen een Voorzitter voor, die onderdaan dient te zijn van een derde Staat, dewelke aangewezen wordt door de twee Overeenkomstsluitende Partijen. De arbiters worden benoemd binnen een termijn van drie maanden, en de Voorzitter binnen een termijn van vijf maanden, te rekenen van de betekening door één van de Overeenkomstsluitende Partijen aan de andere Overeenkomstsluitende Partij dat zij het geschil wenst te verwijzen naar een arbitragegerecht.

Indien de arbiters niet benoemd worden binnen de overeengekomen termijn, gaat de Overeenkomstsluitende Partij die haar arbiter niet benoemd heeft ermee akkoord dat deze benoemd wordt door de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties.

Wanneer de twee Partijen geen akkoord bereiken over de benoeming van de Voorzitter, gaan zij er eveneens mee akkoord dat deze benoemd wordt door de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties.

3. Het arbitragegerecht neemt zijn beslissingen op basis van de bepalingen van dit Akkoord en andere gelijkaardige Akkoorden die door de Overeenkomstsluitende Partijen werden afgesloten, alsmede op basis van de beginselen en voorschriften van het Internationaal Publiek Recht.

Het arbitragegerecht neemt zijn beslissingen bij meerderheid van stemmen en deze zijn definitief en bindend. Alleen de twee Overeenkomstsluitende Partijen kunnen geschillen verwijzen naar het arbitragegerecht en deelnemen aan de debatten.

4. Iedere Overeenkomstsluitende Partij draagt de kosten betreffende de aangewezen arbiter alsmede de kosten betreffende haar vertegenwoordigers vóór de rechtbank.

De kosten betreffende de Voorzitter en gebeurlijke andere kosten zullen bij gelijke delen gedragen worden door de Overeenkomstsluitende Partijen.

5. Het arbitragegerecht bepaalt zelf zijn procedure.

Artikel 7

1. Voor de toepassing van dit Akkoord verleent iedere Overeenkomstsluitende Partij, op haar grondgebied, aan de investe-

ringen of investeerders van de andere Overeenkomstsluitende Partij, een behandeling die niet minder gunstig mag uitvallen dan deze die verleend wordt aan investeringen en investeerders van derde landen.

2. Wanneer een kwestie betreffende investeringen zowel geregeld wordt door dit Akkoord enerzijds, en anderzijds, door een Internationaal Akkoord of door een nationale reglementering van één der Overeenkomstsluitende Partijen, mogen de investeerders van elke Overeenkomstsluitende Partij zich beroepen op de bepalingen ter zake die voor hen het meest gunstig zijn.

Artikel 8

1. Dit Akkoord zal goedgekeurd of bekrachtigd worden, in overeenstemming met de in elke Staat van kracht zijnde grondwettelijke bepalingen.

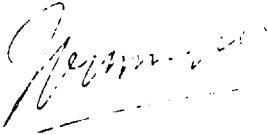
2. Het Akkoord treedt in werking één maand na de uitwisseling van nota's waaruit blijkt dat de grondwettelijke vereisten voor zijn inwerkingtreding vervuld zijn.

3. Het Akkoord wordt afgesloten voor een aanvankelijke duur van tien jaar en zal na deze termijn in voege blijven, tenzij één van beide Overeenkomstsluitende Partijen het Akkoord langs diplomatieke weg opzegt, met een opzeggingstermijn van één jaar.

4. In geval van opzegging, blijft dit Akkoord gedurende vijftien jaar van toepassing op de investeringen die gedaan werden tijdens de periode van zijn geldigheid.

GEDAAN te Brussel, op 8 mei 1978 in twee oorspronkelijke exemplaren, in de Nederlandse, Franse en Roemeense taal, de drie teksten zijnde gelijkelijk authentiek.

Voor de Belgisch-Luxemburgse
Economische Unie:



H. DE BRUYNE

Voor de Socialistische Republiek
Roemenie:



A. LAZAREANU

[ROMANIAN TEXT — TEXTE ROUMAIN]

ACORD ÎNTRE UNIUNEA ECONOMICĂ BELGO-LUXEMBURGHEZA, PE DE O PARTE, ȘI REPUBLICĂ SOCIALISTĂ ROMÂNIA, PE DE ALTĂ PARTE, PRIVIND PROMOVAREA, PROTEJAREA ȘI GARANTAREA RECIPROCĂ A INVESTIȚIILOR

Guvernul Regatului Belgiei, acționînd atît în numele său cît și în numele Marelui Ducat de Luxemburg, în virtutea Convenției privind crearea Uniunii Economice Belgo-Luxemburgheze,

și

Guvernul Republicii Socialiste România

În dorința de a dezvolta relațiile de cooperare economică între Statele Contractante,

În intenția de a crea condiții favorabile investițiilor efectuate de investitorii fiecărui Stat pe teritoriul celuilalt Stat,

Conștiente de contribuția pe care o poate aduce în aceste scopuri încheierea unui Acord privind promovarea, protejarea și garantarea reciprocă a investițiilor,

Considerînd, pe de altă parte, influența favorabilă pe care o va putea exercita un astfel de Acord pentru a ameliora contactele de afaceri și a întări încrederea în domeniul investițiilor,

Acordînd o importanță deosebită aplicării Actului final al Conferinței de la Helsinki pentru securitate și cooperare în Europa, privind cooperarea economică, industrială și tehnică,

Au convenit cele ce urmează:

ARTICOLUL 1

1. Fiecare din Părțile Contractante va încuraja pe teritoriul său investițiile investitorilor celeilalte Părți Con-

tractante și va admite aceste investiții, în conformitate cu legislația sa.

2. Toate investițiile, aparținând unor investitori ai uneia din Părțile Contractante, se bucură pe teritoriul celeilalte Părți Contractante de un tratament just și echitabil.

Fiecare din Părțile Contractante se angajează să facă astfel ca exercitarea drepturilor recunoscute de prezentul Acord, în ceea ce privește investițiile, să nu fie împiedicată prin măsuri, luate de autorități, care ar fi restrictive sau discriminatorii în raport cu ceilalți investitori străini.

3. Regimul asigurat de paragrafele 1 și 2 ale prezentului articol va fi nu mai puțin favorabil decât cel de care se vor bucura investițiile și investitorii din State terțe.

Totuși el nu se va extinde la privilegiile pe care o Parte Contractantă le acordă investitorilor unui Stat terț, în virtutea participării sau asocierii sale la o uniune economică, o uniune vamală, o piață comună, o zonă de liber schimb sau o organizație economică regională cu caracter internațional.

ARTICOLUL 2

Pentru aplicarea prezentului Acord:

1. Termenul „investiții” desemnează orice aport de capital, sau de alte elemente de activ, la realizarea unui obiectiv economic, constituite din bunuri, drepturi și interese, investite în întreprinderi de participanții la investiție.

Trebuie considerate în special, dar nu exclusiv, ca investiții:

- a) bunurile mobile și imobile, ca și orice alte drepturi reale;
- b) părțile sociale și alte forme de participații în societăți;
- c) creanțele și drepturile la orice prestații având o valoare economică;
- d) mărcile de fabrică sau de comerț, brevete, procedee tehnice, nume comerciale și orice alt drept de proprietate industrială, precum și fondul de comerț;

e) concesiunile de drept public.

2. Termenul „investitor” desemnează:

a) în ceea ce privește Regatul Belgiei și Marele Ducat de Luxemburg: persoanele fizice care, potrivit legislației belgiene sau luxemburgheze, sînt considerate cetățeni ai Statului belgian sau ai Statului luxemburghez, precum și orice persoană juridică și orice firmă comercială, avîndu-și sediul pe teritoriul Regatului Belgiei sau Marelui Ducat de Luxemburg și constituite valabil potrivit legislației belgiene sau luxemburgheze:

b) în ceea ce privește Republica Socialistă România: unități economice române avînd personalitate juridică și care, în conformitate cu legislația română, au atribuții de comerț exterior și de cooperare economică cu străinătatea.

ARTICOLUL 3

1. Investițiile efectuate de investitori ai uneia din Părțile Contractante pe teritoriul celeilalte Părți Contractante nu vor putea fi expropriate sau supuse altor măsuri avînd un efect similar decît dacă sînt îndeplinite următoarele condiții:

- a) măsurile sînt adoptate în interesul public și printr-o procedură legală potrivită;
- b) ele nu sînt discriminatorii în raport de măsurile luate față de investițiile și investitorii țărilor terțe;
- c) este prevăzută o procedură adecvată pentru stabilirea sumei și modului de plată a despăgubirii. Suma despăgubirii va trebui să corespundă valorii investiției la data măsurilor de expropriere sau a măsurilor similare. Această sumă va fi efectiv plătită beneficiarului, liber transferată și vărsată fără întîrziere.

2. La cererea părții interesate, suma despăgubirii va putea fi reevaluată de către un tribunal competent din țara unde a fost efectuată investiția.

3. Dacă subzistă un diferend între un investitor al unei Părți Contractante și cealaltă Parte Contractantă privitor la suma despăgubirii, după ce au fost epuizate căile de soluționare oferite de legislația Părții Contractante pe teritoriul căreia a fost realizată investiția, Părțile Contractante recunosc fiecărei părți la diferend dreptul de a angaja în fața Centrului Internațional pentru Reglementarea Diferendelor relative la Investiții, conform Convenției privind reglementarea diferendelor relative la investiții între State și cetățeni ai altor State, deschisă pentru semnare la Washington la 18 martie 1965, procedura prevăzută de numita Convenție, în vederea reglementării acestui diferend prin conciliere sau arbitraj; în acest scop fiecare Parte Contractantă își dă consimțământul prin prezentul Acord.

4. Totuși condiția menționată în paragraful 3 al prezentului articol, relativă la epuizarea căilor de soluționare oferite de legislația Părții Contractante pe teritoriul căreia a fost realizată investiția, nu va putea fi opusă de această Parte investitorului celeilalte Părți, după un termen de doi ani decurgînd cu începere de la data primului act de procedură juridică în vederea reglementării acestui diferend de către tribunale.

5. Fiecare din Părțile Contractante se angajează să execute hotărîrea care va fi dată de Centrul Internațional pentru Reglementarea Diferendelor relative la Investiții.

ARTICOLUL 4

1. Fiecare din Părțile Contractante garantează investitorilor celeilalte Părți Contractante, conform legilor și reglementărilor naționale în vigoare, liberul transfer, în deviza utilizată pentru realizarea investiției sau într-o altă deviză convertibilă convenită:

- a capitalului investit sau a produsului net al lichidării sau înstrăinării, totale sau parțiale, a investiției;

- a veniturilor nete, ca beneficii, dividende sau dobînzii, raportate de capitalul investit;

- a produsului net al muncii cetățenilor autorizați să exercite o activitate privind investiția, pe teritoriul celeilalte Părți Contractante.

2. Fiecare din Părțile Contractante va acorda autorizațiile necesare pentru a asigura fără întârziere executarea acestor transferuri.

3. Transferurile vor fi executate la cursurile de schimb oficiale care sînt aplicabile la data acestor transferuri.

ARTICOLUL 5

Dacă una din Părțile Contractante, în virtutea unei garanții date pentru o investiție realizată pe teritoriul celeilalte Părți Contractante, efectuează vărsăminte propriilor săi investitori, ea este, prin aceasta, subrogată în drepturile, obligațiile și acțiunile numiților investitori.

Aceasta subrogare se extinde de asemenea asupra dreptului de transfer menționat în articolul 4 de mai sus.

Ea va fi subordonată plății impozitelor și taxelor care incumbă în mod legal investitorului și îndeplinirii tuturor angajamentelor aflate în vigoare, prevăzute în documentele de admitere a investiției.

ARTICOLUL 6

1. Diferențele care survin între Părțile Contractante cu privire la interpretarea și aplicarea prezentului Acord sînt reglementate, pe cît posibil, prin tratative între cele două Părți. Dacă un astfel de diferend nu poate fi reglementat într-un termen de șase luni după data începerii tratativelor, el va fi supus - la cererea uneia din Părțile Contractante - unui tribunal arbitral.

2. Tribunalul arbitral este constituit astfel: fiecare Parte Contractantă desemnează un arbitru; cei doi arbitri propun, de comun acord, celor două Părți, un președinte care trebu-

ie să fie cetățean al unui Stat tert, desemnat de către cele două Părți Contractante. Arbitrii sînt numiți în termen de trei luni și președintele în termen de cinci luni, după ce una din Părțile Contractante a notificat celeilalte Părți Contractante că dorește să supună diferendul unui tribunal arbitral. Dacă arbitrii nu sînt numiți în termenul convenit, Partea Contractantă care nu și-a numit arbitrul este de acord ca acesta să fie numit de către Secretarul General al Națiunilor Unite. Dacă cele două Părți nu pot să se pună de acord asupra numirii președintelui, ele sînt de asemenea de acord ca acesta să fie numit de Secretarul General al Națiunilor Unite.

3. Tribunalul arbitral își adoptă deciziile pe baza dispozițiilor prezentului Acord și altor Acorduri similare, încheiate de Părțile Contractante, ca și pe baza principiilor și normelor dreptului internațional public. Tribunalul arbitral își ia hotărârile prin majoritate de voturi și hotărîrea sa este definitivă și obligatorie. Singure cele două Părți Contractante pot supune diferende tribunalului arbitral și participa la debateri.

4. Fiecare Parte Contractantă suportă cheltuielile privind arbitrul desemnat precum și cheltuielile privind reprezentanții săi înaintea tribunalului. Cheltuielile privind președintele și celelalte cheltuieli vor fi suportate în părți egale de Părțile Contractante.

5. Tribunalul arbitral își fixează propria sa procedură.

ARTICOLUL 7

1. Pentru aplicarea prezentului Acord, fiecare din Părțile Contractante va rezerva, pe teritoriul său, investițiilor și investitorilor celeilalte Părți Contractante, un tratament nu mai puțin favorabil decît cel pe care îl rezervă investițiilor și investitorilor din țările terțe țări.

2. Dacă o problemă privind investițiile este reglementată în același timp, pe de o parte de către prezentul Acord și, pe de altă parte, de către un Acord internațional sau de reglementări naționale ale uneia din Părțile Contractante, investitorii fiecăreia din Părțile Contractante pot să se prevaleze de dispozițiile în materie care le sînt cele mai favorabile.

ARTICOLUL 6

1. Presentul Acord va fi aprobat sau ratificat conform dispozițiilor constituționale în vigoare în fiecare Stat.

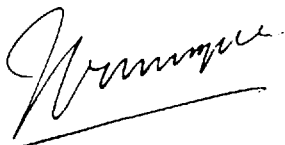
2. Acordul va intra în vigoare o lună după schimbul notelor constatînd îndeplinirea formalităților constituționale cerute în vederea intrării sale în vigoare.

3. El este încheiat pentru o durată inițială de zece ani și va rămîne în vigoare după acest termen, afară de cazul cînd una din cele două Părți Contractante îl denunță pe cale diplomatică cu preaviz de un an.

4. În caz de denunțare, prezentul Acord va rămîne aplicabil investițiilor efectuate în timpul validității sale pentru o perioadă de 15 ani.

Semnat la 8 Mai 1978 la BRUXELLES în două exemplare originale, fiecare în limbile franceză, neerlandeză și română, cele trei texte avînd aceeași autoritate.

Pentru Uniunea Economică
Belgo-Luxemburgheză:



H. DE BRUYNE

Pentru Republică
Socialistă România:



A. LAZAREANU